



Franklin - McKinley School District
645 Wool Creek Drive
San Jose, CA 95112
Juan Cruz - Superintendent
(408) 283-6000



Captain Jason M. Dahl
Hero of Flight 93

Captain Jason M. Dahl School
3200 Water Street
San Jose, CA 95111
Michelle Quilantang –Principal
Office (408) 363-5650
Fax (408) 363-5669

August 5, 2021

Dear Parents and Guardians,

Welcome to the 2021-2022 school year. We can't wait to see our Dahl Pandas back on the first day of school, which is on **Monday, August 16th**. The first week of school from August 16th - 20th will be minimum days to help students with the transition back to in person schooling. With COVID regulations still in place, Dahl staff will be focusing on supporting the health, safety, and social-emotional well-being of all students and staff on campus. Below is additional information to help your family prepare for the start of the new school year.

CLASSROOM ASSIGNMENTS & COMMUNITY OUTDOOR FAIR: Classroom assignments for 21-22 will be available on **Friday, August 13th**. Classroom assignments for all students will be posted on Friday, August 13th from 1:00 - 4:00 p.m. on the windows of the Dahl front office. As a COVID precaution, we will have staggered times for this:

1:00 - 2:00 p.m. TK/Kindergarten and 1st grade
2:00 - 3:00 p.m. 2nd, 3rd and 4th grades
3:00 - 4:00 p.m. 5th and 6th grades

We will also have staff on hand to assist with finding your child's classroom assignment, help you with Company Nurse and Parent Square sign up, CORAL sign up, and other back to school items. If you have children in multiple grade levels, please select one of the time slots listed to come and learn more to prepare for the start of the new school year.

COMPANY NURSE: Before a student may enter campus for school each day, each family must show proof of passing the daily health screening on Company Nurse. Please use the QR code link to sign up for Company Nurse and select the Daily Reminders feature when registering if you want daily text reminders of this. Because only one phone number may be used per student, please show the same screen for each student in the family provided that they all have the same answers based on the daily questions in the screening.



PARENT SQUARE: This year FMSD is introducing Parent Square. This app/website will be your one stop for all information. Visit <https://www.parentsquare.com/signin> to sign up for your account. Due to safety protocols, visitors are not allowed on campus. Sign up for Parent Square as a way to keep in contact with Dahl School and your child's teacher. We will stop using REMIND at the end of the month.

FIRST DAY OF SCHOOL: The first day of school will be on **Monday, August 16th**, which is also a minimum day. Please see the [Franklin McKinley School District \(FMSD\) calendar](#) for more information.

SCHOOL HOURS: For the time being, due to the ongoing pandemic, we will have a staggered start time based on grade level. Students will have a separate gate to enter onto campus based upon grade level.

Please see the signs on campus about which gate to go to and have the passing Company Nurse screening ready to show your classroom teacher.

Grades TK-3rd at 8:00 a.m.

Grades 4th - 6th at 8:15 a.m.

In the event that we are able to revert back to our 8:00 a.m. start time for all students, I will send out messaging letting you know.

WELCOME MEETING: On Thursday, August 19th at 5:30 p.m., we will have a parent welcome back meeting on Zoom.

<https://fmsd.zoom.us/j/5891732808?pwd=a2FmSctUSEIKTVg2NU4xdm1oM0tvQT09>

Meeting ID: 589 173 2808

Passcode: Dahl

ATTENDANCE/ABSENCE NOTIFICATION: School Attendance is important to student learning. If you know that your child will be absent, please call the Dahl School Front Office (408) 363-5650 to record the absence by 9:00 a.m. We ask that you do not send sick students to school. If you have any questions about attendance, please contact our front office at (408) 363-5650.

ARRIVAL/PICK-UP TIME: Safety is our first priority. Please do not send your child to school earlier than their start time as there is no morning supervision until then. School office hours are from 7:30 a.m. – 4:00 p.m. Be sure to promptly pick up your child at the end of the school day as **there is no after-school supervision provided.** If interested in the CORAL program, please call the CORAL front office at (408) 320-9206.

STUDENT DROP OFF/PICK-UP: To aid in less congestion in the parking lot, please make sure to use the drive-through lane in the front parking lot for drop off and pick up. The staff parking lot is **ONLY** for school staff to park. Please note that there is limited parking on site. At the back end of campus, there is a walkway that students can be picked up from. Please note that this will only be open for afternoon pick up/dismissal (it will not be open in the mornings due to our COVID check in procedures) and that no parking is available in the back walkway as it is part of the neighborhood residential area.

SCHOOL BREAKFAST & LUNCH INFORMATION: For the 21-22 school year, meals are free for all students. Each household must complete the Educational Benefit Form, you can do so at <https://family.titank12.com/income-form/new?identifier=YYL7BT> by September 24, 2021. The front office can help you if you need a paper copy or need assistance in completing the form.

We look forward to welcoming your child onto campus soon. If you have any questions, please feel free to contact me via email at michelle.quilantang@fmsd.org or at the front office at (408) 363-5650.

Sincerely,

Michelle Quilantang

Principal



Franklin - McKinley School District
645 Wool Creek Drive
San Jose, CA 95112
Juan Cruz - Superintendent
(408) 283-6000



Captain Jason M. Dahl
Hero of Flight 93

Captain Jason M. Dahl School
3200 Water Street
San Jose, CA 95111
Michelle Quilantang -Principal
Office (408) 363-5650
Fax (408) 363-5669

Tháng Tám 5, 2021

Kính gửi Cha mẹ và Người giám hộ,

Chào mừng năm học 2021-2022. Chúng tôi rất nóng lòng được nhìn thấy những chú gấu trúc Dahl trở lại vào ngày đầu tiên của năm học, vào **Thứ Hai, ngày 16 tháng 8**. Tuần đầu tiên của năm học từ ngày 16 - 20 tháng 8 sẽ là những ngày về sớm để giúp học sinh chuyển tiếp trở lại trường học trực tiếp. Với các quy định COVID vẫn được áp dụng, nhân viên Dahl sẽ tập trung vào việc hỗ trợ sức khỏe, sự an toàn và tình cảm xã hội của tất cả học sinh và nhân viên trong khuôn viên trường. Dưới đây là thông tin bổ sung giúp gia đình bạn chuẩn bị cho ngày khai giảng năm học mới.

HỘI CHỢ NGOÀI TRỜI CỦA LỚP HỌC & CÔNG ĐỒNG: Lịch học của các cấp lớp cho năm 21-22 sẽ có vào **Thứ Sáu, ngày 13 tháng Tám**. Lịch học của các cấp lớp cho tất cả học sinh sẽ được đăng vào Thứ Sáu, ngày 13 tháng 8 từ 1:00 - 4:00 chiều. trên cửa sổ của văn phòng Dahl. Để đề phòng COVID, chúng tôi sẽ có những khoảng thời gian chênh lệch cho việc này:

1:00 - 2:00 p.m. TK/Mẫu Giáo và Lớp 1
2:00 - 3:00 p.m. Lớp 2, 3 và 4
3:00 - 4:00 p.m. Lớp 5 và 6

Chúng tôi cũng sẽ có nhân viên túc trực để hỗ trợ tìm lịch lớp cho con bạn, giúp bạn đăng ký Company Nurse dành cho phụ huynh, đăng ký CORAL và các hạng mục quay lại trường học khác. Nếu bạn có con ở nhiều cấp lớp, vui lòng chọn một trong các khung thời gian được liệt kê để đến và tìm hiểu thêm để chuẩn bị cho khai giảng năm học mới.

COMPANY NURSE: Trước khi học sinh có thể vào trường mỗi ngày, mỗi gia đình phải trình kiểm tra sức khỏe hàng ngày của Company Nurse. Vui lòng quét mã QR để đăng ký Company Nurse và chọn tính năng Nhắc nhở hàng ngày khi đăng ký nếu bạn muốn nhận tin nhắn nhắc nhở hàng ngày về điều này. Vì mỗi học sinh chỉ có thể sử dụng một số điện thoại, vui lòng trình cùng một màn hình cho mỗi gia đình với điều kiện tất cả các em đều có câu trả lời giống nhau dựa trên các câu hỏi hàng ngày trong màn hình.



PARENT SQUARE: Năm nay Học Khu FMSD giới thiệu Parent Square. Ứng dụng / trang web này sẽ là điểm duy nhất của bạn cho tất cả thông tin. Hãy truy cập <https://www.parentsquare.com/signin> để đăng ký tài khoản của bạn. Do các quy định về an toàn, tất cả khách không được phép vào khuôn viên trường. Đăng ký Parent Square như một cách để giữ liên lạc với Trường Dahl và giáo viên của con bạn. Chúng tôi sẽ ngừng sử dụng REMIND vào cuối tháng.

NGÀY ĐẦU TIÊN ĐI HỌC: Ngày đầu tiên đi học sẽ là Thứ Hai, Tháng Tám 16th, cũng là ngày về sớm. Vui lòng truy cập lịch [Franklin McKinley School District \(FMSD\) calendar](#) để biết thêm chi tiết.

GIỜ HỌC: Hiện tại, do đại dịch đang diễn ra, chúng tôi sẽ có những giờ đến học chênh lệch tùy theo cấp lớp. Học sinh theo một cổng riêng để vào trường tùy theo cấp lớp. Vui lòng xem các bảng chỉ dẫn trong khuôn viên trường để biết phải đi đến cổng nào và chuẩn bị sẵn sàng để trình kiểm tra sức khỏe Company Nurse để cho giáo viên lớp học của con bạn xem.

Lớp TK-3rd lúc 8:00 a.m.

Lớp 4th - 6th lúc 8:15 a.m.

Trong trường hợp chúng tôi có thể quay trở lại thời gian bắt đầu 8 giờ sáng cho tất cả học sinh, tôi sẽ gửi tin nhắn thông báo cho bạn biết.

CUỘC HỌP CHÀO MỪNG: Vào thứ Năm, ngày 19 tháng 8 lúc 5:30 chiều, chúng tôi sẽ có một buổi họp mặt chào mừng phụ huynh trở lại trên Zoom.

<https://fmsd.zoom.us/j/5891732808?pwd=a2FmSCtUSEIKTVg2NU4xdm1oM0tvQT09>

Mã Số: 589 173 2808

Mật Khẩu: Dahl

THÔNG BÁO ĐI HỌC / VẮNG MẶT: Đi học là việc rất quan trọng đối với việc học của học sinh. Nếu quý vị biết rằng con mình sẽ vắng mặt, vui lòng gọi văn phòng trường học Dahl (408) 363-5650 để báo tin vắng mặt trước 9:00 sáng. Chúng tôi yêu cầu quý vị không gửi học sinh nếu bị bệnh đến trường. Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi nào về việc tham dự, vui lòng liên hệ văn phòng của chúng tôi theo số (408) 363-5650.

THỜI GIAN ĐƯA / ĐÓN: An toàn là ưu tiên hàng đầu của chúng tôi. Vui lòng không cho con bạn đến trường sớm hơn thời gian bắt đầu của chúng vì không có người trông coi buổi sáng cho đến lúc đó. Giờ làm việc của trường là từ 7:30 sáng - 4:00 chiều. Hãy nhớ đến đón con bạn đúng giờ vào cuối ngày học vì không có người trông coi sau giờ học. Nếu muốn hỏi chương trình CORAL, vui lòng gọi cho văn phòng của CORAL theo số (408) 320-9206.

ĐƯA / ĐÓN HỌC SINH: Để giảm bớt việc tắc nghẽn trong bãi đậu xe, vui lòng đảm bảo sử dụng làn đường dành cho xe chạy thông qua ở bãi đậu xe phía trước để đưa và đón. Bãi đậu xe của nhân viên CHỈ dành cho nhân viên của trường đậu. Xin lưu ý rằng chỗ đậu xe trong khuôn viên có hạn. Ở sau khuôn viên trường, có một lối đi bộ có thể đưa đón học sinh. Xin lưu ý rằng dịch vụ này sẽ chỉ mở cửa khi tan trường buổi chiều (sẽ không mở cửa vào buổi sáng do thủ tục nhận vào phòng học COVID của chúng tôi) và không có chỗ đậu xe ở lối đi sau vì nó là một phần ở của khu dân cư lân cận.

THÔNG TIN ĂN SÁNG & TRƯA CỦA TRƯỜNG: Cho năm học 21-22, tất cả học sinh được ăn uống miễn phí. Tất cả các gia đình mới đăng ký sẽ cần phải hoàn thành Mẫu Đủ Điều Kiện Thu Nhập qua liên kết <https://family.titank12.com/income-form/new?identifier=YYL7BT> hạn chót ngày 24 tháng Chín, 2021. Vui lòng gặp văn phòng để được hỗ trợ về việc này.

Chúng tôi mong sớm được chào đón con bạn vào lại trường. Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi nào, vui lòng liên hệ với tôi qua email tại michelle.quilantang@fmsd.org hoặc tại văn phòng chính theo số (408) 363-5650.

Kính Thư,

Michelle Quilantang

Hiệu Trưởng



Distrito Escolar Franklin - McKinley
645 Wool Creek Drive
San Jose, CA 95112
Juan Cruz - Superintendente
(408) 283-6000



Captain Jason M. Dahl
Hero of Flight 93

Escuela Captain Jason M. Dahl
3200 Water Street
San Jose, CA 95111
Michelle Quilantang – Directora
Oficina (408) 363-5650
Fax (408) 363-5669

5 de agosto de 2021

Estimados Padres y Tutores,

Bienvenidos al nuevo año escolar 2021-2022. No podemos esperar a ver a nuestros Pandas Dahl de regreso en el primer día de escuela, que es el **lunes 16 de agosto**. La primera semana de clases del 16 al 20 de agosto serán días mínimos para ayudar a los estudiantes con la transición de regreso a la educación presencial. Con las regulaciones de COVID aún en su lugar, el personal de Dahl se centrará en apoyar la salud, la seguridad y el bienestar socioemocional de todos los estudiantes y el personal en la escuela. A continuación se muestra información adicional para ayudar a su familia a prepararse para el comienzo del nuevo año escolar.

ASIGNACIÓN DE CLASES Y FERIA COMUNITARIA AL AIRE LIBRE: Las asignaciones de clases para 21-22 estarán disponibles el **viernes 13 de agosto**. Las asignaciones de clases para todos los estudiantes serán publicadas el viernes 13 de agosto de 1:00 a 4:00 p.m. en las ventanas de la oficina principal de Dahl. Como precaución COVID, tendremos tiempos escalonados para esto:

1:00 - 2:00 p.m. TK/Kindergarten y 1er grado
2:00 - 3:00 p.m. 2do, 3ro y 4to grados
3:00 - 4:00 p.m. 5to y 6to grados

También tendremos personal para ayudar a encontrar la asignación de clase de su hijo/a, ayudar con la inscripción de Company Nurse y Parent Square, inscripción en CORAL y otros artículos de regreso a la escuela. Si tiene niños en varios niveles, seleccione una de las franjas horarias para venir y aprender más para prepararse para el inicio del nuevo año escolar.

COMPANY NURSE: Antes de que un estudiante pueda ingresar al campus cada día de clases, cada familia debe de mostrar prueba de pasar el examen de salud diario en Company Nurse. Por favor utilice el enlace del Código QR para registrarse en Company Nurse y seleccione la función Recordatorios Diarios al registrarse si desea recordatorios de texto diarios. Debido a que sólo puede usar un número de teléfono por estudiante, por favor muestre la misma pantalla para cada estudiante en la familia, siempre y cuando todos tengan las mismas respuestas basadas en las preguntas diarias en la evaluación.



PARENT SQUARE: Este año FMSD está introduciendo Parent Square. Esta aplicación/sitio web será su única parada para toda la información. Visite <https://www.parentsquare.com/signin> para registrarse para una cuenta. Debido a los protocolos de seguridad, no se permite a los visitantes en el campus. Inscríbase en Parent Square como una manera de mantenerse en contacto con la Escuela Dahl y con el maestro/a de su hijo/a. Dejaremos de usar REMIND al final del mes.

PRIMER DÍA DE CLASES: El primer día de escuela es el **lunes, 16 de agosto**, que también es un día mínimo. Por favor vea el Calendario del Distrito Escolar Franklin McKinley ([Franklin McKinley School District \(FMSD\) calendar](#)) para más información.

HORARIO ESCOLAR: Por el momento, debido a la pandemia en curso, tendremos una hora de inicio escalonada basada en el nivel de grado. Los estudiantes tendrán una puerta separada para entrar al campus basado en el nivel de grado. Por favor vea los letreros en el campus sobre a qué puerta ir y tenga el pase de Company Nurse listo para mostrar a su maestro/a de clase.

Grados TK - 3ro a las 8:00 a.m.

Grados 4to - 6to a las 8:15 a.m.

En el caso de que podamos volver a nuestra hora de inicio de las 8:00 a.m. para todos los estudiantes, les enviaré mensajes de texto para informarles.

REUNIÓN DE BIENVENIDA: El jueves, 19 de agosto a las 5: 30 p.m., tendremos una reunión de bienvenida para los padres a través de Zoom.

<https://fmsd.zoom.us/j/5891732808?pwd=a2FmSCtUSElKTVg2NU4xdm1oM0tvOT09>

ID de Reunión: 589 173 2808

Contraseña: Dahl

NOTIFICACIÓN DE ASISTENCIA/AUSENCIA: La Asistencia a la Escuela es importante para el aprendizaje de los estudiantes. Si sabe que su hijo estará ausente, llame a la oficina principal de la escuela Dahl (408) 363-5650 para registrar la ausencia antes de las 9:00 a.m. Le pedimos que no envíe a los estudiantes enfermos a la escuela. Si tiene alguna pregunta sobre la asistencia, comuníquese con nuestra oficina de recepción al (408) 363-5650.

HORA DE LLEGADA/RECOGER: La seguridad es nuestra prioridad. Por favor no mande a su hijo/a a la escuela antes de su hora de inicio, ya que no hay supervisión por la mañana hasta entonces. El horario de oficina es de 7:30 a.m. a 4:00 p.m. Asegúrese de recoger de inmediato a su hijo/a al final del día escolar, ya que **no se proporciona supervisión después de la escuela**. Si está interesado en el programa de CORAL, llame a la oficina de recepción de CORAL al (408) 320-9206.

LLEGADA/RECOGER A ESTUDIANTES: Para ayudar en menos congestión en el estacionamiento, por favor asegúrese de utilizar el carril de paso en el estacionamiento frente a la oficina para dejar y recoger. El estacionamiento para el personal es SOLO para el personal de la escuela. Tenga en cuenta que hay estacionamiento limitado en la escuela. En la parte de atrás del campus hay una pasarela en la que los estudiantes pueden ser recogidos. Tenga en cuenta que esto solo estará abierto para recoger/despido por la tarde (no estará abierto por las mañanas debido a nuestros procedimientos de registro COVID) y que no hay estacionamiento disponible en la pasarela trasera, ya que es parte del área residencial del vecindario.

INFORMACIÓN SOBRE DESAYUNO/ALMUERZO ESCOLAR: Para el año escolar 21-22, las comidas son gratuitas para todos los estudiantes. Cada hogar debe completar el Formulario de Beneficios Educativos, puede hacerlo en <https://family.titank12.com/income-form/new?identifier=YYL7BT> antes del 24 de septiembre de 2021. La oficina de recepción puede ayudarle si necesita una copia en papel o necesita ayuda para completar el formulario.

Esperamos darle la bienvenida a su hijo/a a la escuela pronto. Si tiene alguna pregunta, no dude en ponerse en contacto conmigo por correo electrónico a michelle.quilantang@fmsd.org o a la oficina al (408) 363-5650.

Sinceramente,

Michelle Quilantang

Directora